

sl Čistilo za kuhinjske plošče primerno za steklokeramiko in nerjaveče jeklo

Za temeljito čiščenje steklokeramičnih kuhalnih plošč ali kuhalnih plošč iz nerjavnega jekla. Ni primerno za čiščenje upravljalnih elementov ali emajliranih površin!

Napotki za uporabo: prosimo, preberite navodila za čiščenje v navodilih za uporabo vašega aparata. Za čiščenje ne uporabljajte grobe gobice ali jeklene volne, da ne nastanejo praske. Površine iz nerjavnega jekla brišite samo v smeri brušenja nerjavnega jekla. Zažgano hrano odstranite s steklokeramike s strgalom za steklo (kataloška številka: 17000334). Čistilno sredstvo nanesite na ohlajeno kuhhalno površino in jo očistite s krpo, ki ne pušča nitk, ali s papirnato brisačo. Temeljito obrišite površino z vlažno krpo in jo nato s čisto krpo pobrišite do suhega. Po potrebi površino nato posprajte.

Pozor: Povzroča hudo draženje oči. Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. Hraniti zunaj doseg a otrok. Pred uporabo preberite etiketo. Po uporabi temeljito umiti roke. Nositi zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Če draženje oči ne preneha: Poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.

Sestavine v skladu z Uredbo (ES) št 648/2004: < 5 % anionski tenzidi, < 5 % neionski tenzidi, phenoxyethanol, dišave

tr Ocak temizleyicisi Seramik cam ve paslanmaz çelik yüzeyli ocaklar için

Seramik cam ve paslanmaz çelik ocakların derinlemesine temizliği için formüle edilmiş. Kontrol panelleri ve emaye yüzeylerin temizlenmesi için uygun değildir!

Kullanım talimatları: Lütfen cihazınızın kullanım talimatlarında bulunan temizlik talimatlarına bakınız. Çiziklerin önlenmesi için aşındırıcı bir sünger veya telli temizleme ürünleri kullanmayınız. Paslanmaz çelik yüzeyler sadece paslanmaz çeliğin tanelerinin yönünde silinmelidir. Cam kazıyıcı (Parça No.: 17000334) kullanılarak seramik cam üzerindeki yanmış yiyecekleri dikkatlice temizleyiniz. Temizleyiciyi geniş bir şekilde soğumuş pişirme yüzeyine uygulayınız ve tiftiksiz bir bez veya kağıt havlu kullanarak temizleyiniz. Temiz bir bezle kuru silmeden önce yüzeyi nemli bir bez ile derinlemesine siliniz. Gerekirse sonrasında parlatınız.

Dikkat: El, yüz, vücut ve gıda maddeleri temizliğinde kullanmayınız. Gıda maddelerinden uzakta bulundurunuz. Gözlerle temas etmesinden kaçınınız. Yutulması halinde zararlıdır. Cildi tahriş eder. Gözlerde ağır tahrişe neden olur. Hekime müraacaat gerektiğinde, ambalajı veya tanımlama etiketini hazırlayınız. Çocukların erişiminden uzak tutunuz. Kullanmadan önce tanımlama etiketini okuyunuz. Kullandıktan sonra ellerinizi iyice yıkayınız. Göz koruyucuları / yüz koruyucuları kullanınız. GÖZLERLE TEMAS HALİNDE: Birkaç dakika boyunca dikkatlice su ile yıkayınız. Mevcut lenslerinizi mümkünse çıkartınız. Yıkamaya devam edin. Gözlerdeki tahriş devam ederse: Göz hekimine müraacaat edin / tubbi yardıma başvurunuz.

İçerik maddeleri VO (EG) No. 648/2004 uyarınca: < 5 % noniyonik yüzey aktif maddeleri, < 5 % anyonik yüzey aktif maddeleri, fenoksietanol, koku maddeleri

Üretim tarihinden itibaren 5 yıl içerisinde tüketilmelidir. Kullanma talimatını mutlaka okuyunuz. El, yüz, vücut ve gıda maddeleri temizliğinde kullanmayınız. Çocuklardan uzak tutunuz. Gıda maddelerinden uzakta bulundurunuz.

ukr Очищувач варильної поверхні для керамічного скла і варильної поверхні з нержавіючої сталі

розроблений для ретельного очищення керамічного скла та варильних поверхонь з нержавіючої сталі. Не підходить для очищення панелі управління або емальованих поверхонь!

Інструкція за застосування: будь ласка, дотримуйтеся вказівок інструкції з очищення, що міститься в інструкції з експлуатації приладу. Щоб уникнути подряпин, не слід використовувати для очищення абразивні губки або виробі з дроту. Поверхні з нержавіючої сталі можна протирати лише в напрямку зерна на нержавіючій сталі. Обережно видаліть пригорілі залишки їжі з керамічного скла за допомогою скребка (Арт. №: 17000334). Застосуйте очищувач на охолодженій поверхні для приготування їжі і очищуйте за допомогою безворової тканини або паперових рушників. Ретельно протріть поверхню вологою тканиною, перш ніж витирати насухо. Пізніше за необхідності відполіруйте.

Увага: Викликає сильне запалення очей. При необхідності звернутись до лікаря майте при собі упаковку або етикетку цього засобу. Зберігати у місці, недоступному для дітей

Перед використанням ознайомтеся з інформацією на етикетці. Після застосування ретельно вимити руки. Для роботи надягати захисні окуляри / маску для обличчя. ПРИ ПОТРАПЛЯННІ В ОЧІ: обережно промивайте очі водою протягом декількох хвилин. Якщо носите контактні лінзи, зніміть їх, по можливості. Продовжуйте промивати очі. Якщо подразнення очей не проходить: порадьтеся з лікарем / зверніться за медичною допомогою.

Інгредієнти згідно з директивою(ЄС) № 648/2004: < 5% неіоногенні ПАР, < 5% анеіоногенні ПАР, феноксетанол, віддушки

Дату виробництва дивіться на упаковці. Термін зберігання 5 років з дати виробництва. Виробник: ПМС Томін ГмбХ, 74939 Цуценхаузен, Німеччина



Ingredients data sheet
INTERNATIONAL NOMENCLATURE COSMETIC INGREDIENTS
under www.pms-serviceprodukte.de/inhaltsstoffe-inci.html

MADE IN GERMANY



Kochfeldreiniger
für Glaskeramik und Edelstahl

Hob Cleaner

for ceramic glass and stainless steel hobs
منظف المواقد لمواقد الزجاج الخزفي والمواقد
الاستانلس ستيل
Καθαριστικό εστιών για το
κεραμικό κρύσταλλο και την ανοξείδωτη
εστία Főzőlaptisztító üvegkerámia és rozsdamentes acél főzőlapokhoz

Article No. 00311899



www.cleanright.eu

© A.I.S.E.

Lieferant/Supplier:
BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München

Hersteller/Manufacturer:
PMS Thomin GmbH
Meckesheimer Str. 7/1
D-74939 Zuzenhausen

ORIGINAL PRODUCT FOR

e 250 ml



UA-TR.060



BOSCH **SIEMENS**

GAGGENAU



Achtung
Warning
تذير
Προσοχή
Figelem

Atentie
Внимание
Pozor
Dikkat
Увага

Nachbestellmöglichkeiten
 معلومات إعادة الطلب
 Atrendezése
 Информация для заказа
 Talepleriniz için

Re-order information
 Κωδικός προϊόντος
 Reordona
 Ροπονο παραγγελία
 Информация для замовлення

www.bosch-home.com/store
www.siemens-home.bsh-group.com/store
www.gaggenau.com/store
www.neff-international.com/store

Country name	Telephone / e-mail	supplier/distributed by
AE البحرين العربية المملكة	Bosch 048 030 500 Siemens 048 030 501 Gaggenau 048 030 505 Service.uaeg@bshg.com	
DE Deutschland	089 20 355 777 (7 Tage / 24 Stunden für Sie erreichbar) spareparts@bshg.com	BSH Hausgeräte Service GmbH Werkkundendienst für Hausgeräte Leopoldstraße 252 80807 München
GB Great Britain	0344 892 8921 (Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges) mks-spares@bshg.com	BSH Home Appliances Ltd. Customer Service Grand Union House Old Wolverton Road Wolverton Milton Keynes MK12 5PT
GR Ελλάδα	18182 (στην Ελλάδα) grspares@bshg.com	BSH Kiskas Siskévas A.B.E. Central Branch Service 17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20, 18164 Kifissia
HU Magyarország	01489 5463 alkalmazrendelese@bsh.hu	BSH Háztartási Gépek Kereskedelmi Kft. Háztartási gépek márkaszervize Királyhágó tér 8-9 1126 Budapest
RO România	021 203 9748 0901 000 110 service.romania@bshg.com	BSH Electrocasnice srl. Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect.1 13682 Bucuresti
RU Россия	Bosch 800 200 29 61 Siemens 800 200 29 62 Gaggenau 800 707 07 72 Neff 800 100 42 52 mok.kdhl@bshg.com	Импортер и организация, уполномоченная на принятие претензий от потребителей: ООО «СЗ Бюлваре Прибор» филиал в г. Москва, 119071, Москва, ул. М.Калужская, 15; тел.: +7 (495) 733-2777
SI Slovenija	01 200 7000 informacije.servis@bshg.com servis@etis.si	BSH HŠni Aparati d.o.o. Ljubljanska 48 1000 Ljubljana
TR Türkiye	Bosch 444 63 33 Siemens 444 66 88 Gaggenau 444 55 33 boschcagayonitmerkezi@bshg.com siemenscagayonitmerkezi@bshg.com gaggenaucagayonitmerkezi@bshg.com	İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Faah Sultan Mehmet Mah., Balkan Cad. No:51 Ümraniye - İstanbul Tel: (216) 528 90 00 İçeri için belirgileri ihtalati firmadan temin edilebilir. www.bsh-group.com.tr
UA Україна	044 490 20 91 BSH-serviceua@bshg.com	Найменування постачальника: ТОВ "СЗ Побудова техніка". вул. Раїсевича 10/14, мікрор. Б, Київ, 03680, Україна.

de **Kochfeldreiner für Glaskeramik und Edelstahl**

Besonders gut geeignet für die intensive Reinigung von Kochfeldern aus Glaskeramik und Edelstahl. Nicht geeignet zur Reinigung von Bedienblenden sowie emaillierten Oberflächen!

Gebrauchsanleitung: Bitte Reinigungshinweise in Gerätegebrauchsanleitung beachten! Keine Scheuerschwämme oder Stahlwolle verwenden, um Kratzer zu vermeiden. Auf strukturierten Edelstahlflächen darf nur in Bürstrichtung des Edelstahlgras gewischt werden. Auf Glaskeramik angebrannte Nahrungsmittel mit Hilfe eines Glasschabers (Artikelnummer 17000334) vorsichtig ablösen. Den Reiner großflächig auf die erkaltete Kochfläche geben und diese mit Hilfe eines flusenfreien Tuchs oder Küchenpapiers reinigen. Die Oberfläche mit einem feuchten Tuch gründlich abwischen und anschließend mit einem sauberen Tuch trocken wischen. Gegebenenfalls nachpolieren.

Achtung: Verursacht schwere Augenreizung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Vor Gebrauch Kennzeichnungsetikett lesen. Nach Gebrauch die Hände gründlich waschen. Augenschutz/ Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.

Inhaltsstoffe gemäß Verordnung (EG) Nr. 648/2004: < 5 % anionische Tenside, < 5 % nictionische Tenside, Phenoxethanol, Duftstoffe

en **Hob Cleaner for ceramic glass and stainless steel hobs**

Formulated for thorough cleaning of ceramic glass or stainless steel hobs. Not suitable for cleaning control panels or enameled surfaces!

Directions for use: Please refer to the cleaning instructions contained in your appliance's instruction manual. To avoid scratches, do not use an abrasive sponge or wire wool cleaning products. Stainless steel surfaces should only be wiped in the direction of the brush strokes on the stainless steel. Carefully detach burnt-on foods on ceramic glass using a glass scraper (Article No.: 17000334). Apply cleaner widely to the cooled cooking surface and clean using a lint-free cloth or kitchen roll. Thoroughly wipe the surface with a damp cloth before wiping dry with a clean cloth. Polish afterwards if necessary.

Warning: Causes serious eye irritation. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Read label before use. Wash the hands thoroughly after handling. Wear eye protection/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention.

Contents according to Regulation (EC) No 648/2004: < 5 % nonionic surfactant, < 5 % anionic surfactant, phenoxyethanol, fragrances



Achtung
Warning
 تحذیر
 Προσοχή
 Figyelem

ar **منظف المواقد لسطوح ماسوح موائف السراميك والساتليس ستيل**

معدّ لتنظيف موائف السراميك الزجاجية. والساتليس ستيل. يجب ان مناسب لتنظيف لوحات التحكم أو الأسطح المصنوعة بالميينا

تعليمات الاستخدام: يُرجى الرجوع إلى تعليمات التنظيف الموجودة في دليل الاستخدام الخاص بجهازك. لتجنب الخدوش، لا تستخدم السفجة خادشة أو منتجات الساتليس ستيل. يجب ان تمسح سطوح الساتليس ستيل في اتجاه الخطوط فقط. قم بتنظيف بقايا الأعباسات المعدنية على سطوح السراميك باستخدام كاشطة الزجاج المنظف (ذات الكود رقم: 17000334). امسح السطح كاملاً بقماش مبلوطة قبل تجفيفه. قم بعد ذلك بالتمسح اذا لزم الأمر.

احذر: يسبب تهيج خطيرة في العين. ابقى الوبر أو باستخدام منشفة ورقية. امسح السطح كاملاً بقماش مبلوطة قبل تجفيفه. قم بعد ذلك بالتمسح اذا لزم الأمر. ابقى السطح نظيفاً باستخدام قماشة قماشية من سطح الطهي البارد. وقم بالتنظيف باستخدام قماشة قماشية من سطح الطهي البارد. وقم بالتنظيف باستخدام قماشة قماشية من سطح الطهي البارد. وقم بالتنظيف باستخدام قماشة قماشية من سطح الطهي البارد. وقم بالتنظيف باستخدام قماشة قماشية من سطح الطهي البارد.

احتويات حسب مواصفات دول الاتحاد الأوروبي رقم 2004/648:
 > 5% موائف سطح الأعباسات اللاصقة في حال وجودها. استمر بالتنظيف. قم بالمراجعة الطبية في حال استمرار التهيج في العين.

المحتويات حسب مواصفات دول الاتحاد الأوروبي رقم 2004/648:
 > 5% موائف سطوح موائف السراميك والساتليس ستيل.
 > 5% موائف سطوح موائف السراميك والساتليس ستيل.
 > 5% موائف سطوح موائف السراميك والساتليس ستيل.

el **Καθαριστικό εστίων για το κεραμικό κρύσταλλο και την ανοξείδωτη εστία**

Παρασκευάστηκε για το διεξοδικό καθαρισμό των υαλοκεραμικών ή ανοξείδωτων χάλυβα βόσεων εστίων. Δεν είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό πινάκων ελέγχου ή εμαγιέ επιφανειών!

Οδηγίες χρήσης: Ανατρέξτε παρακάτω στις οδηγίες καθαρισμού, που περιέχονται στο εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής σας. Για να αποφευχθεί τις γρατσουνιές, μη χρησιμοποιείτε τριχιά σφουγγάρια ή προϊόντα σφουγγαρίσματος. Οι επιφάνειες ανοξείδωτου χάλυβα πρέπει να αποκλιζώνονται στην κατεύθυνση της δομής του ανοξείδωτου χάλυβα. Αφαιρέστε προσεκτικά το κομένο φαγητό από το υαλοκεραμικό υλικό, χρησιμοποιώντας την ζύστρα γυαλιού (αριθ. προϊόντος: 17000334). Απλώστε το καθαριστικό πλάτι στην κρύα επιφάνεια μαγειρέματος και καθαρίστε, χρησιμοποιώντας ένα πανί χωρίς νουούδι ή χαρτί κουζίνας. Σφουγγάριε καλά την επιφάνεια με ένα υγρό πανί, προτού τη σκουπίσετε στεγνά με ένα καθαρό πανί. Στη συνέχεια γυαλίστε τον, εάν είναι απαραίτητο.

Προσοχή: Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Εάν ζητήσετε ιατρική συμμόλη, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά. Διαβόστε την ετικέτα πριν από τη χρήση. Πλύνετε το χέρι σας σχολαστικά μετά το χειρισμό. Να φοράτε μάσκα απομικρική προστασίας για τα μάτια / πρόσωπο. Σε ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε. Εάν δεν υποκαίρη ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε / Επισκεφθείτε γιατρό.

Συστατικά σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 648/2004: < 5 % ανιονικές επιφανειοδραστικές, < 5 % ουσίες, μη-ιονικά ταυσεργικά, Φαινοξαιθανόλη, αρώματα.
 ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ: 210779377

hu **Főzőlap tisztító ívekerámia és rozsdamentes acél főzőlapokhoz**

Úvegkerámia és rozsdamentes acél főzőlapok alapos tisztítására kifejezve. Kezelőpanelek és szárnánczott felületek tisztítására nem alkalmas!

Használati utasítások: lásd a készülék használati útmutatójában található tisztítási utasításokat. A karcolások elkerülése érdekében ne használjon dörzsözősvacsozt vagy drótból készült tisztítószeközöket. A rozsdamentes acél felületeket csak szárlányban törölje. Az ívekerámáról a ráégett ételmaradékokat óvatosan távolítsa el ívekerapó segítségével (cikkszám: 17000334). Vigyen fel elegendő mennyiségű tisztítószert a kihűlt főzőfelületre, majd tisztítsa meg szöszmentes törölközővel vagy papírtörölközővel. Alaposan törölje át a felületet egy nedves ruhával, majd törölje szárazra egy száraz ruhával. Ezt követően fényesítsé ki, ha szükséges.

Figyelem: Súlyos szemirritációt okoz. Öntanó csadással esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó. Használat előtt olvassa el a címkén közölt információkat. A használatot követően a(z) kezek -t alaposan meg kell mosni. Szemvédő/árcvédő használatra kötelező. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytassa. Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni.

Hozzávalók rendelet szerinti (EC) No. 648/2004: < 5 % anionos tenzidek, < 5 % nem ionos tenzidek, phenoxyethanol, illatanyagok

ro **Agent curățător plite adecvat pentru vitroceramică și inox**

Formula creată pentru curățarea temeinică a plitelor vitroceramice sau din oțel inoxidabil. Nu este adecvat pentru curățarea panourilor de control sau a suprafețelor din email!

Instrucțiuni de utilizare: Vă rugăm să consultați instrucțiunile de curățare din manualul de utilizare al aparatului dumneavoastră. Pentru a evita apariția zgârieturilor, nu utilizați un burete abraziv sau produse de curățat din sârmă. Suprafețele din oțel inoxidabil trebuie șterse numai în direcția de șlefuire a acestora. Înderpațati cu grijă alimentele arse de pe suprafața vitroceramică folosind raclata pentru sticlă (Articol nr.: 17000334). Aplicați produsul de curățare în abundență pe suprafața de gătit răcită și curățați folosind o lavetă care nu lasă scame sau prosoape de hârtie. Ștergeți bine suprafața cu o lavetă umedă înainte de a o țese cu ajutorul unei lavete curate. Apoi lustruți, dacă este necesar.

Atenție: Provocă o iritare gravă a ochilor. Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Citiți eticheta înainte de utilizare. Șpațiți-vă mâinile bine după utilizare. Purtați echipament de protecție a ochilor/ echipament de protecție a feței. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă, timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. Dacă iritarea ochilor persistă: Consultați medicul.

Conținut în conformitate cu Regulaamentul (CE) nr. 648/2004: < 5 % tenside anionice, < 5 % tenside neionice, phenoxyethanol, parfum

ru **Чистящее средство для варочных панелей для очистки стеклокерамики и нержавеющей стали**

Предназначено для полной очистки варочных панелей из стеклокерамики или нержавеющей стали. Не подходит для очистки панели управления или эмалированных поверхностей!

Указания по применению: Ознакомьтесь с указаниями по очистке, содержащимися в инструкции по эксплуатации вашего прибора. Чтобы избежать царапин не используйте абразивные или металлические проволочные губки. Поверхности из нержавеющей стали следует протирать только в направлении текстуры нержавеющей стали. Осторожно удалите остатки пригоревшей пищи со стеклокерамики с помощью стеклянного скребка (Артикул №: 17000334). Нанесите средство для очистки с большими промежутками на охлажденную варочную поверхность и очистите ее, используя ткань без ворса или бумажное полотенце. Тщательно протрите поверхность влажной тканью перед вытиранием насухо. При необходимости отполируйте поверхность.

Внимание: Вызывает сильное воспаление глаз. При необходимости обращения к врачу, иметь при себе упаковку или этикетку средства. Беречь от детей. Перед использованием прочтите указания к применению. После применения тщательно вымыть руки. Для работы надевать защитные очки/маску для лица. В СЛУЧАЕ ПОПАДАНИЯ В ГЛАЗА: осторожно промыть водой в течение нескольких минут. Вынуть по возможности контактные линзы, если они имеются. Продолжать промывать водой. При продолжительном воспалении обратиться к врачу за советом/помощью.

Ингредиенты согласно директиве (EC) № 648/2004: < 5 % неионических тензидов, < 5 % анионических тензидов, феноксиэтанол, Отдушки

Дата производства смотрите на упаковке. Срок хранения 5 лет с даты производства.